



Goleta Union School District
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Date: October 20, 2020
Starting Time: 3:10PM

Virtual Meeting (Zoom)
Ending Time: 4:15PM

Minutes:

1. Welcome:

The meeting was called to order at 3:10PM by Gavin Maganda.

Present: *Julie Bolton (Secretary), Kim Bruzzese, Veronica Gomez, Gavino Maganda (Chairperson Sub), Irma Machuca, David Novoa (Chairperson), Araceli Plascencia, Lorena Reyes, Luz Reyes-Martin, Sylvia Sifuentes (Interpreter), Kandie White. Sachiko Oates attended as an observer.*

Sylvia Sifuentes available to translate. Kim showed the Globe symbol for interpretation on zoom available for participants. Kim reviewed visuals of the English Learner letters that parents should have received last week. If parents have a TK/K or Initial ELPAC tested student, scores have been sent. Parents were reminded that students who take the Initial ELPAC one time can receive the following scores: Novice, Intermediate or IFEP (Initial Fluent English Proficient).

The committee welcomed Sachiko Oates who is a GUSD parent visiting as representative from SBCC. She has taught English as a Second Language (ESL) for adult learners that have been offered at IV school. She is wanting to collaborate with parents of English Learners and is working on her doctorate.

2. Approval of September Minutes

Kim outlined procedures for approving minutes. Kandie White moved to approve the September minutes and Lorena Reyes moved to second the motion. Motion carried.

DELAC Chat: What does your child enjoy about distance learning? Parents shared the following responses: "learning at our own pace", "Lexia", "moving levels on Lexia", "sitting on couch while learning", "my daughter doesn't like", "my daughter likes being home and can play at breaks."

3. Reclassification Criteria and Process

Kim screen shared the 2019-20 & 2020-21 reclassification flowcharts that were included in agenda email. She explained the revisions to this year's identification process due to COVID. Since no Smarter Balanced State Assessment (SBAC) or CAASPP assessments were delivered last year to grade 3 through 6 students, the reclassification looked at the SBAC scores from two years ago as well as looking at the STAR 360 English Language Arts (ELA) scores for grades 1 through 3. Reclassification meetings happened prior to October 1st so

updates could be made to the state database CALPADs. Next year's reclassification policy should reflect the 2019-2020 reclassification process.

The reclassification process will also be shared at your site's upcoming ELAC meeting. It is the district's goal to reclassify all of our English learners before they leave Goleta Union for junior high. Kim acknowledged that it is challenging during the pandemic getting parents to attend ELAC meetings. Please help parents understand this reclassification process and encourage them to attend their site's ELAC meetings to learn more.

This year GUSD purchased ELlevation, a new resource specifically for English learners and managing data (ELPAC, SBAC, STAR 360, reclassification monitoring, etc.) Teachers will be trained in February how to access and use this new resource.

4. EL Program

Breakout room: What is your expectation of ELD for your student and is it being met? One person from each group shared out. Mr. Novoa shared that the ratio of teachers to students is small so that teachers can support students better. Mrs. Machuca shared that what helped her son be reclassified was the daily ELD. Ms. Plascencia shared that her students that the DLI (Dual Language Immersion) program is great and although her children can practice more that it is hard to not have a chance to play and socialize with students. Kim shared that the social opportunities to interact are not as easily accessible due to distance learning challenges. However, we have evidence that bilingual students are excelling and in some cases outperforming our English only students. Ms. Reyes shared that in her group the main goal for this meeting is for parents to understand the process of reclassification for their children.

More information is wanted about the ELD program: what is the program, what is the target, what does it look like, and how are students with IEPs reclassified. Kim shared that procedures are being refined for English learning students who also have an IEP (Individualized Education Plan). If the IEP speaks to the language acquisition process this is considered.

SBAC testing and the Summative ELPAC is still happening later this school year even with distance learning. 30 minutes of ELD time is still essential for students. We are looking for ways to make designated ELD engaging and to help students make progress in English.

5. District Needs Assessment

This year's district needs assessment for parents of English learners will be going home in December and be returned before winter break. Last year the survey was not administered due to COVID school closure. Kim shared the questions from the 2018-2019 needs assessment and asked the committee to make recommendations to updating the survey. Each site ELAC is encouraged to add their own specific questions to meet their site needs. Committee members were asked how to best get surveys returned. Hard copies were recommended to help encourage parents to return their feedback.

The meeting was adjourned at 4:15PM.

The next meeting is December 15, 2020.



Distrito Escolar de la Unión de Goleta

Comité Asesor del Distrito Escolar Para los Estudiantes de Inglés Como Segundo Idioma (DELAC)

Fecha: 20 de octubre de 2020

Reunión virtual (Zoom)

Hora: 3:00-4:00 PM

Representantes de DELAC:

David Novoa, Brandon, Presidente

Gavino Maganda, Presidente de Hollister Sub

Julie Bolton, Brandon, Secretaria

Sylvia Sifuentes, Intérprete

Kandie White, Instructora de ELD

Kim Bruzzese, Directora de Servicios de Instrucción

Luz Reyes-Martin, Miembro de la Mesa Directiva de GUSD

Araceli Plascencia, El Camino

Veronica Gomez, Kellogg

Irma Machuca, La Patera

Jenny Altamarino, Isla Vista

Shanshan Lu, GFS / Foothill

Lorena Reyes, Directora de Isla Vista

Mary Kahn, Asst. Superintendente

Acta

1. Bienvenida

Presentes: Julie Bolton, Kim Bruzzese, Gavino Maganda, Irma Machuca, David Novoa, Araceli Plascencia, Lorena Reyes, Luz Reyes-Martin, Fatima Rubio, Sylvia Sifuentes, Kandie White, observadora invitada, Sachiko Oates **Ausente:** Jenny Altamirano, Shanshan Lu.

Gavino Maganda dio inicio a la reunión a las 3:10 pm. Sylvia Sifuentes, intérprete de Distrito, estuvo disponible para traducir. Kim Bruzzese revisó la herramienta de interpretación del zoom. Ella revisó la información de los estudiantes de inglés que los padres deberían haber recibido la semana pasada. Las calificaciones iniciales de ELPAC también se compartieron en ParentVUE. Los estudiantes de Inglés como segundo idioma nuevos en California, TK y Kindergarten recibieron calificaciones: dominio del inglés con fluidez inicial (IFEP), estudiante de inglés como segundo idioma principiante o estudiante de inglés como segundo idioma intermedio).

El Comité dio la bienvenida a Sachiko Oates, quien está de visita como observadora de SBCC; Se ha ofrecido ESL para estudiantes adultos en la escuela IV. Quiere colaborar con los padres de EL y está trabajando en su doctorado.

2. Aprobación del Acta de Septiembre

Kim describió los procedimientos para aprobar las actas. Kandie White hizo la petición para aprobar el acta de septiembre y Lorena Reyes apoyó la petición. Todos aprobaron. Petición aprobada.

3. Criterios y Procesos de Reclasificación

Se animó a los miembros a enviar una respuesta en la sala de chat a: "¿Qué disfruta su hijo(a) del aprendizaje a distancia? Las respuestas fueron: *aprender a nuestro propio ritmo, Lexia, mover niveles en Lexia, sentarse en el sofá mientras se aprende, a mi hija no le gusta, a mi hija le gusta estar en casa y puede jugar en los descansos.*

Kim compartió los dos diagramas de flujo de reclasificación de 2019-2020 y explicó cómo se ajustó el proceso de este año para adaptarse a la falta de calificaciones estatales de la Evaluación Smarter Balanced (SBAC) debido al cierre de las escuelas la primavera pasada. En el caso de nuestros estudiantes actuales de quinto y sexto grado, los directores y maestros observaron sus calificaciones SBAC de hace dos años. El estado todavía requiere una calificación general de ELPAC de 4. También estamos considerando la calificación STAR 360 de Artes del Lenguaje en Inglés ahora que se administra con más regularidad en todas las escuelas. Las calificaciones de los estudiantes tendrían que caer en el percentil 50 en esa prueba, y los maestros también usarían evidencia de trabajo en clase que muestre que el estudiante se acerca o supera el nivel de grado. A pesar de esto, todavía tenemos la mayor esperanza de que podamos reclasificar a los estudiantes antes de que se vayan a la secundaria. La política de reclasificación se compartirá en las próximas reuniones de ELAC. La asistencia a las juntas de ELAC ha sido baja este año, hasta ahora.

Las recomendaciones de reclasificación deben completarse antes del 1 de octubre para la base de datos estatal. El próximo año esperamos que nuestros criterios de reclasificación vuelvan a los criterios de 2019-2020, ya que SBAC en los grados 3-6 debería administrarse esta primavera.

Kim también mencionó la incorporación de ELlevation, un nuevo recurso electrónico que se implementó para ayudar a optimizar los datos de nuestros estudiantes de inglés y hacerlos más accesibles para los educadores. Ayuda a monitorear a nuestros estudiantes recién reclasificados durante los cuatro años requeridos, así como también administra el proceso de reclasificación.

4. Programa de EL

Los miembros se reunieron en las salas de grupos para discutir: "¿Cuál es su expectativa de ELD para su estudiante y se está cumpliendo?" Se compartió la siguiente información:

- La proporción de maestros por estudiantes es pequeña, por lo que los maestros pueden apoyar mejor a los estudiantes.
- Lo que ayudó a su hijo(a) a ser reclasificado fue el ELD diario.
- Sus alumnos están en el programa DLI. Es excelente que sus hijos puedan practicar más, aunque es difícil no tener la oportunidad de jugar y socializar con otros estudiantes.
- Las oportunidades sociales no están tan disponibles debido al aprendizaje a distancia, sin embargo, tenemos datos que muestran que nuestros estudiantes verdaderamente bilingües o trilingües sobresalen académicamente.
- El objetivo principal de esta reunión es que los padres comprendan el proceso de reclasificación de sus hijos. Se necesita más información sobre el programa ELD: cuál es el programa, cuál es el objetivo, cómo se ve y cómo se reclasifican a los estudiantes con un IEP.

Kim habló sobre los procesos que se están perfeccionando para los estudiantes EL que también tienen un IEP, ya que algunos IEP hablan del proceso de adquisición del lenguaje que se considera. El Distrito espera tener un proceso de reclasificación más claro para los estudiantes con un IEP para el final del año.

Las pruebas SBAC y ELPAC sumativo aún se están realizando más adelante en este año escolar, a pesar de la epidemia. Treinta minutos de ELD siguen siendo esenciales para nuestros estudiantes. Buscamos formas de hacer que el ELD designado sea más atractivo y ayudar a los estudiantes a progresar en inglés.

5. Evaluación de Necesidades del Distrito

El año pasado no se administró la evaluación de necesidades del Distrito debido al cierre de las escuelas. Kim compartió los resultados y las preguntas de la encuesta 2018-19 para su consideración en la encuesta de este año que se publicará en diciembre. Los/las directores(as) tienen la tarea de ver si hay preguntas adicionales basadas en la escuela que los grupos de ELAC quieran compartir/agregar a su encuesta.

6. Temas Futuros

No hay temas en este momento.

La reunión terminó a las 4:15 PM.

La próxima reunión es el 15 de diciembre de 2020.